

# Music Migrations in the Early Modern Age: The Meeting of the European East, West and South

**MusMig**

**prof. dr. Vjera Katalinić,**  
**Odsjek za povijest hrvatske glazbe HAZU, Zagreb**



MUSMIG

2013-2016



# Partneri



- 22 nacionalnih agencija (2011)
- predstavljaju 21 europsku zemlju, 594 projektna prijedloga; 60-ak u 2. krug
- 18 (3%) je financirano u drugom ciklusu poziva HERA JRP:
- Austrija, Belgija, Danska, Estonija, Finska, Hrvatska, Island, Irska, Litva, Luksemburg, Nizozemska, Njemačka, Norveška, Poljska, Portugal, Slovenija, Švedska, Ujedinjeno kraljevstvo

**Humanities in the European Research Area (HERA) - Cultural Encounters**

**€18.9 MILLION**

**19** MEMBER ORGANISATIONS

**18** PROJECT CONSORTIUMS

**149** INTERNATIONAL RESEARCH CENTRES

**18** PLS

**58** PIS

**73** APS

**COUNTRIES INVOLVED IN THE AWARDED PROJECTS:** BELGIUM, DENMARK, FINLAND, FRANCE, GERMANY, GREECE, ITALY, IRELAND, ISRAEL, JAPAN, LITHUANIA, LUXEMBOURG, NETHERLANDS, NORWAY, POLAND, PORTUGAL, ROMANIA, SLOVAKIA, SLOVENIA, SWEDEN, SWITZERLAND, UKRAINE, USA.

**HERA** Humanities in the European Research Area

HERA Joint Research Project is financially supported by:

- Austrian Science Fund (FWF)
- Research Foundation Flanders (FWO), Belgium
- Fund for Scientific Research (FNRS), Belgium
- Croatian Academy of Sciences and Arts (HAZU)
- Danish Agency for Science, Technology and Innovation / Danish Council for Independent Research/ Humanities (DASTI)
- Estonian Research Council (ETAG)
- Academy of Finland / Research Council for Culture and Society (AKA)
- FFG/IR Project Management Agency, German Aerospace Center
- Icelandic Centre for Research (RANNIS)
- Irish Research Council (IRC)
- Research Council of Lithuania (LMT)
- National Research Fund (FNR), Luxembourg
- Netherlands Organisation for Scientific Research (NWO)
- Research Council of Norway (RCN)
- National Science Centre (NCN), Poland
- Foundation for Science and Technology (FCT), Portugal
- Ministry of Higher Education, Science and Technology (MHEST), Slovenia
- Swedish Research Council (VR)
- Arts and Humanities Research Council (AHRC), United Kingdom

# HERA 2013-2016: Funded Joint Research Projects (JRP)

- [Asymmetrical Encounters: E-Humanity Approaches to Reference Cultures in Europe, 1815-1992 \(ASYMENC\)](#)
- [The Enterprise of Culture: International Structures and Connections in the Fashion Industry since 1945 \(EOC\)](#)
- [Cultural encounters in interventions against violence \(CEINAV\)](#)
- [Arctic Encounters: Contemporary Travel/Writing in the European High North \(ENCARC\)](#)
- [Encounters and Transformations in Iron Age Europe \(ENTRANS\)](#)
- [Defining and Identifying Middle Eastern Christian Communities in Europe \(DIMECCE\)](#)
- [Iconic Religion. How Imaginaries of Religious Encounter Structure Urban Space \(IcoRel\)](#)
- [Cultural exchange in a time of global conflict: Colonials, Neutrals and Belligerents during the First World War \(CEGC\)](#)
- [Currents of Faith, Places of History: Connections, Moral Circumscriptions and World-Making in the Atlantic Space \(CURRENTS\)](#)
- [Encounters with Orient in Early Modern Scholarship \(EOS\)](#)
- [Mediating Cultural Encounters Through European Screens \(MeCETES\)](#)
- [Caribbean Connections: Cultural Encounters in a New World Setting \(CARIB\)](#)
- [\*Music migrations in the early modern age: the meeting of the European East, West and South \(MusMig\)\*](#)
- [Making War, Mapping Europe: militarized cultural encounters, 1792-1920 \(MWME\)](#)
- [Travelling Texts 1790-1914: The Transnational Reception Of Women's Writing At The Fringes Of Europe \(TTT\)](#)
- [Marrying Cultures: Queens Consort and European Identities 1500-1800 \(MARRYING CULTURES\)](#)
- [Transnational Radio Encounters. Mediations of Nationality, Identity and Community through Radio \(TRE\)](#)
- [Creating The 'New' Asian Woman: Entanglements Of Urban Space, Cultural Encounters And Gendered Identities In Shanghai And Delhi \(SINGLE\)](#)

# Partneri (14 istraživača + pomoć): ravnoteža iskustva

- **PL (PI 1): Prof. dr. Vjera Katalinić, HAZU**, Odsjek za povijest hrvatske glazbe; suradnici: akademik Stanislav Tuksar, Lucija Konfic; stručni suradnik Vilena Vrbanić
- **PI 2: Prof. dr. Gesa zur Nieden, Sveučilište Johannes Gutenberg, Mainz**, Muzikološki institut, FB 07, Njemačka; suradnik: dr. Berthold Over
- **PI 3: Dr. Martin Albrecht-Hohmaier, Akademija znanosti pokrajine Berlin-Brandenburg**, Njemačka; suradnici: Thorsten Roeder, dr. Britta Kägler
- **PI 4: Prof. dr. Barbara Przybyszewska-Jarmińska**, Odsjek za muzikologiju, Institut umjetnosti, **Poljska akademija znanosti**, Poljska
- **PI 5: Prof. dr. Alina Żórawska-Witkowska**, Muzikološki institut, **Sveučilište u Varšavi**, Poljska; suradnica: dr. Aneta Markuszewska
- **PI 6: Dr. Metoda Kokole**, Muzikološki zavod, Znanstvenoistraživački centar **Slovenske akademije znanosti i umjetnosti**, Slovenija; suradnici: dr. Nataša Cigoj-Krstulović, dr. Radovan Škerjanc, dr. Maruša Zupančič/dr. Klemen Grabnar

# Pridruženi partneri



HMD



HKW  
Historische Kulturanstalten



Slovenian musicological Society



Slovensko muzikološko društvo

Deutsches Historisches  
Institut in Rom

Istituto Storico  
Germanico di Roma

Direktor  
Direttore

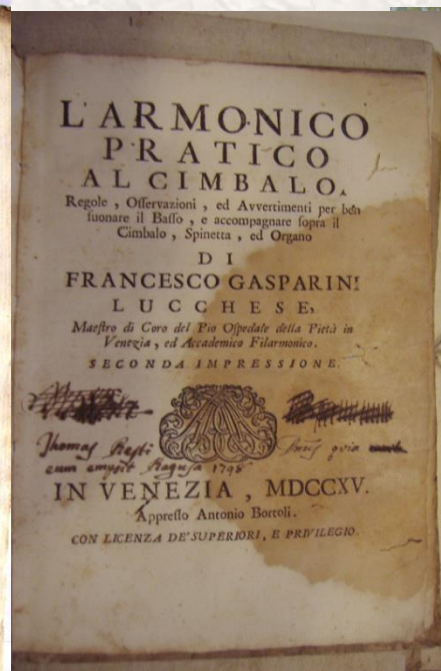


Concentus

Fundacja CONCENTUS, Powińska 24 a m 6, PL-02-903 Warszawa, KRS 0000409131, NIP 5213826513

# Predmet istraživanja

- Migracije glazbenika u **17. i 18. st.**; **glazbenici** = cijela glazbena infrastruktura:
  - **Osobe:** skladatelji, interpreti, učitelji, graditelji glazbala, prepisivači i nakladnici, mecene, kazališne trupe
  - **Artefakti:** notni materijal, knjige o glazbi, glazbala
  - **Transfer ideja:** stilovi i prakse



# Glavne metode i ciljevi

- unos u bazu podataka (u tijeku) + odgovarajući računalni program  
→ stvaranje interaktivnih mapa → kronologije, raskrižja

**MUSICISTI EUROPEI**  
A VENEZIA, ROMA E NAPOLI (1650-1750)  
MUSICA - IDENTITÀ DELLE NAZIONI E SCAMBI CULTURALI

PROGETTO ANR-DFG

IT | DE | FR | SITEMAP

HOME | EVENTI | RICERCA | EQUIPE DI RICERCA | DATABASE | LOGIN | CONTATTO

PARTNER DEL PROGETTO

Ricerca libera  
Categoria  
Ricerca libera  
Categoria  
Luogo  
Categoria  
Data  
Categoria

**Database**

Ricerca libera → Ricerca per ... trova ...

francese	francese	francese	francese
spagnolo spagnolo	spagnolo	Spagnolo	spagnolo Spagnolo
spagnolo*	spagnolo	Spagnolo	spagnololetto ...
roma napoli	roma	Roma	napoli Napoli
Roma, Napoli	roma	Roma	napoli Napoli
"Napoli"	Napoli		
"Pietà dei Turchini"	dei	Dei	pietà Pietà turchini ...
"Pietà dei Turchini"	Pietà dei Turchini		
agosto 1677	agosto	1677	
"agosto 1677"	agosto	1677	
1677	1677	1671-1678	1660-1690 ...
167*	1670	1671	1672 1673 ... 1670

**INTRODUZIONE**  
Il database Musicisti raccoglie informazioni sui musicisti "europei" la cui presenza è stata accertata nelle città di Venezia, Roma e Napoli nel periodo compreso tra 1650 e 1750. Viene segnalata la loro presenza anche in altre città italiane, qualora indicato nella fonte studiata.  
Laddove noto, è stato scelto per completezza di segnalare la loro presenza anche in altre città italiane.  
Con "musicisti" s'intendono tutte quelle persone in qualche modo coinvolte nelle attività musicali: compositori, strumentisti, cantanti, recensori di musica, ecc.

**Contatto**  
**Anna-Madeleine Goulet**  
EFR, Piazza Navona, 62  
I-00186 Roma  
Tel.: +39 320 40 08 27 2  
goulet(at)musicisti.eu

**Gesä zur Nieden**  
Johannes Gutenberg-Universität Mainz  
Musikwissenschaftliches Institut  
Jakob-Welder-Weg 18  
D-55128 Mainz  
zurnieden(at)musicisti.eu

Archiv-Editor 2.3.0

Quelle Typo: Datenbank

Administrative Daten der Quelle  
PRO-ID: pdrh.002.001.000000413  
Erstellt von: admin admin am: 2011-11-19T05:15:31 Verlauf

Felder hinzufügen

Quelle 1  
Name Funktion | Verfasser | Nachname: Jean | Vorname: Lionnet | <=> | <=> |  
Quelle | Name Funktion | Verfasser | Nachname: | Vorname: | <=> | <=> |  
Quellentext  
Zuverlässigkeit\*  sicher  wahrscheinlich  
User: admin admin  
Michele Bert

Digitalisierungsdatum Tag | Monat | Jahr 0 | <=> | <=> |  
Bemerkung http://phildor.cmbv.fr/noms/buc/A  
Art der Bemerkung indirizzo web  
Identifikator Typ | ID: |

Speichern Abbrechen

Speichern Abbrechen

- individualna istraživanja (case studies) → simpoziji → zbornici
- analize glazbenih izvora → identifikacija kulturnog transfera → tiskanje muzikalija

# Posebne teme i slučajevi („case studies“)

(međunarodni projekt nije zbir nacionalnih niti zamjena za njih!)

- **PI 1:** 1) A servant to the audience, a servant to the master, a servant to the community?, and 2) Croatian writers on music and transfer of ideas in their new environments;
- **PI 2:** 1) French Musicians in central Europe. A systematic survey; 2) Music on German courts;
- **PI 3:** 1) Digital Humanities; 2) Competition – Integration – Melting Pot: European Musicians at the Catholic Court of Munich;
- **PI 4:** Foreign musicians at the Polish court in the 17<sup>th</sup> c.;
- **PI 5:** 1) Foreign musicians at the Polish court in the 18<sup>th</sup> c., 2) The spread of Italian libretti.
- **PI 6:** Foreign musicians in Slovenia
- **Svi unose podatke o migrantima u bazu**



# Posebne teme hrvatske grupe

- *Sluga publici, sluga gospodaru, sluga zajednici?*  
Posebne teme o migrantima: Stratico, Jarnović, Spadina, Sorkočević, Bajamonti, Vaňhal, kazališne družine itd.; istraživanja u Toruńu, Rimu, Veneciji, Padovi, Stockholmu, Trstu, Grazu, Dubrovniku, Splitu itd.
- *Hrvatski pisci o glazbi i transfer ideja u novu okolinu:*  
Stratico, Križanić, Ivanovich, Baglivi, Alberti; istraživanja u: Milanu, Veneciji, Erfurtu itd.
- Pregled imena glazbenika i podaci o njima za bazu podataka (dosad izdvojeno 200-tinjak imena iz literature i inventarskih knjiga od Dubrovnika do Osijeka, za koje se prikupljaju podaci), što će se rezultirati poznavanjem smjerova migracija i mjestima susreta

# Transfer znanja

- → **web stranica** (<http://www.musmig.eu/home/>): (re)konstrukcija interkulturalnih mreža prikazanih preko interaktivnih mapa, na temelju unosa podataka o pojedinim glazbenicima; blog: <http://musmig.hypotheses.org>
- → **simpoziji**:
  - Mainz (Music Migrations: from Source Research to Cultural Studies): održan 24-25. 4. 2014.
  - Zagreb (Music Migrations and Cultural Transfer: People, Markets, Patterns, Styles: 13-14. 10. 2014)
  - Varšava (Musical Encounters of European East, West and South: proljeće 2016)
- → **publikacije**: zbornici (Mainz i Zagreb: u pripremi), individualni tekstovi (u tijeku), monografije (Sorkočević), note (objavljene: Bajamonti, Stratico, Jarnović)
- → **koncerti & izložbe**: koncert prigodom Dana otvorenih vrata HAZU, koncert HRBA-e uz skup u Zagrebu 13. 10. 2014; izložba

# Diseminacija 1: Promocija MusMiga

 Music migration in the early modern age:  
the meeting of the European East, West, and South (MusMig)  HERA  
Humanities in the European Research Area

**HERA** Humanities in the European Research Area = Humanističke znanosti u europskom istraživačkom prostoru  HERA  
Humanities in the European Research Area 

• partnerstvo između 21 humanističkih istraživačkih vijeća diljem Europe i Europske znanstvene zaklade (European Science Foundation = ESF), s ciljem podupiranja humanističkih znanosti u Europskom istraživačkom prostoru (European Research Area) i u Europskoj komisiji za okvirne programe (European Commission Framework Programmes).

 <http://www.heranet.info>

**ZA VIŠE INFORMACIJA VIDI:**  
AHRC (Arts and Humanities Research Council = Istraživački savjet za umjetnosti i humanističke znanosti) film o programu HERA  
<http://www.ahrc.ac.uk/News-and-Events/Watch-and-Listen/Pages/HERA-film.aspx>

**HERA Zajednički istraživački program**  
**HERA Joint Research Programme**

- Zajednički istraživački program 1 (ZIP 1) - 2009.  
*Cultural Dynamics: Inheritance and Identity*  
(Kulturne dinamike: nasljede i identitet)  
*Humanities as a Source of Creativity and Innovation*  
(Humanističke znanosti kao izvor kreativnosti i inovacije)
- Zajednički istraživački program 2 (ZIP 2) - 2012.  
*Cultural Encounters (Kulturni susreti)*  
Najmanje 3 istraživača iz triju različitih zemalja članica

**HERA Zajednički istraživački program 2 (2012.) Kulturni susreti**  
<http://heranet.info/hera-joint-research-programme-2> 

**Koje države (institucije) sudjeluju?**

- Austrija (Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung)
- Belgija (Fonds de la Recherche Scientifique; Fonds Wetenschappelijk Onderzoek - Vlaanderen)
- Hrvatska (Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti)
- Danska (Danish Agency for Science, Technology and Innovation)
- Estonija (Eesti Teadusfond)
- Finska (Academy of Finland)
- Njemačka (Bundesministerium für Bildung und Forschung via Der Projektträger im Deutschen Zentrum für Luft- und Raumfahrt)
- Island (RANNÍS-Islandic Centre for Research)
- Irska (Irish Research Council)
- Litva (Lietuvos mokslo taryba)
- Luksemburg (Fonds National de Recherche)
- Nizozemska (De Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek)
- Norveška (Research Council of Norway)
- Poljska (Narodowe Centrum Nauki)
- Portugal (Fundação para a Ciência e a Tecnologia)
- Slovenija (Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport)
- Švedska (Vetenskapsrådet)
- Velika Britanija (Arts and Humanities Research Council)

**“Kulturni susreti”**  
u brojkama:

- 593** prijava  
(skica prijedloga)
- 89** potpunih prijedloga
- 18** odabranih projekata
- 18,9** mil. €





Informativni dan Obzora 2020 za društvene i humanističke znanosti, Pula, 18. 3. 2016.

# Diseminacija 2: Koncerti: Zagreb (PI 1)

Flamanski skladatelj **Pieter van Maldere** (1729. – 1768.) je u službi princa Charlesa od Lorraine putovao diljem Europe: u Beču je svirao pred Marijom Terezijom, njegov rad bio je poznat Mozartu i Haydnu, a djela su mu za života objavljivana u Londonu, Parizu, Dublinu i Bruxellesu. Komorna glazba stilski mu je bliža kasnome baroku, ali njegove simfonije predstavljaju korak prema stvaranju klasicističke bečke simfonije. Jedna od takvih je i trostavčna *Simfonija u g-molu*, op. 4 br. 1, koja slijedi klasični raspored stavaka brzi – polagani – brzi. Prvi stavak je u sonatnoj formi, koja će svoj vrhunac razvoja tek dostići krajem stoljeća u kasnijim Mozartovim i Haydnovim simfonijama. Ljepota drugog stavka jest u njegovoj mirnoći: iznad jednostavnih harmonijskih progresija iznosi se lirska tema u Es-duru. U trećem je stavku napetost

HRVATSKA  
AKADEMIJA  
ZNANOSTI I  
UMJETNOSTI



ODSJEK ZA  
POVIJEST  
HRVATSKE  
GLAZBE



DANI OTVORENIH VRATA HAZU 2013.

## KONCERT STUDENTSKOG BAROKNOG ORKESTRA

pod umjetničkim vodstvom Darija Poljaka

„MIGRANTI“ 18. STOLJEĆA:  
B. CORDANS, G. F. HÄNDEL, A. IVANČIĆ,  
P. VAN MALDERE, J. B. VANHAL

PREPORODNA DVORANA  
OPATIČKA 18, ZAGREB  
utorak, 19. 11. 2013. u 12 sati

# Koncert u Ljubljani i Slovenskoj Bistrici (PI 6)



HARMONIA CONCERTANS  
STARÁ GLASBA NA NOVEM TRGU

## Koncert pri grofu in grofici Attems

Italijanske arije in sonate iz družinskega arhiva

*Sporod:*

Johann Adolph Hasse, Leonardo Vinci, Domenico Natale Sarro, Giuseppe Sammartini, neznani skladatelji

Ansambel MUSICA CUBICULARIS

Bernarda Bobro · sopran | Benedek Csalog · baročna prečna flauta |  
Domen Marinčič · baročni violončelo | Tomaž Sevšek · čembalo



Sreda, 18. decembra 2013, ob 20.00

Atrij ZRC, Novi trg 2, Ljubljana

Gled HARMONIA CONCERTANS - Stara glasba na Novem trgu prireja Znanstvenotiskovalni center SAZU in zavod Harmonia Antiqua Labacensis  
<http://hc.zrc-sazu.si>

Vitoprice (s €) so na voljo na blagajni knjižarne AZEL, Novi trg 2, Ljubljana.



Slovensko društvo za proučevanje 18. stoletja



Mestna občina  
Ljubljana



HERA  
Humanities in the European Research Area



HARMONIA CONCERTANS  
STARÁ GLASBA NA NOVEM TRGU

### 3. SEZONA 2013, ŠESTI KONCERT

Sreda, 18. decembra 2013, ob 20.00  
Atrij ZRC, Novi trg 2, Ljubljana

## Večer pri grofu in grofici Attems

Arije in sonate iz družinskega arhiva v Slovenski Bistrici

Johann Adolph Hasse  
(1699–1783)

Amo te solo (iz opere *La clemenza di Tito*)

neznani skladatelj

Ah! che se avessi il seno

Giuseppe Sammartini  
(1695–1750)

Sonata v C-duru za flavto in violončelo  
*Andante – Allegro – Allegro*

Leonardo Vinci (?)  
(?1696–1730)

Per così dolce amplesso

Johann Adolph Hasse

Non vi dolga (iz opere *Asteria*)

neznani skladatelj

Sonata v e-molu za flavto in violončelo  
*Allegro – Adagio – Tempo di Menuet*

neznani skladatelj

Perdona, o cara (kantata za sopran in basso continuo)

Johann Michael Steinbacher  
(deloval 1727–1740)

Parthia v G-duru za čembalo (klavikord)  
*Capriccio – Scherzo – Pastorella – Menuet – Siciliano – Gigue*

Domenico Natale Sarri  
(1679–1744)

Sonata v d-molu za flavto in violončelo  
*Andante – Allegro – Largo – Giga*

neznani skladatelj

Alla fida sua costanza

Ansambel musica cubicularis

Bernarda Bobro, sopran

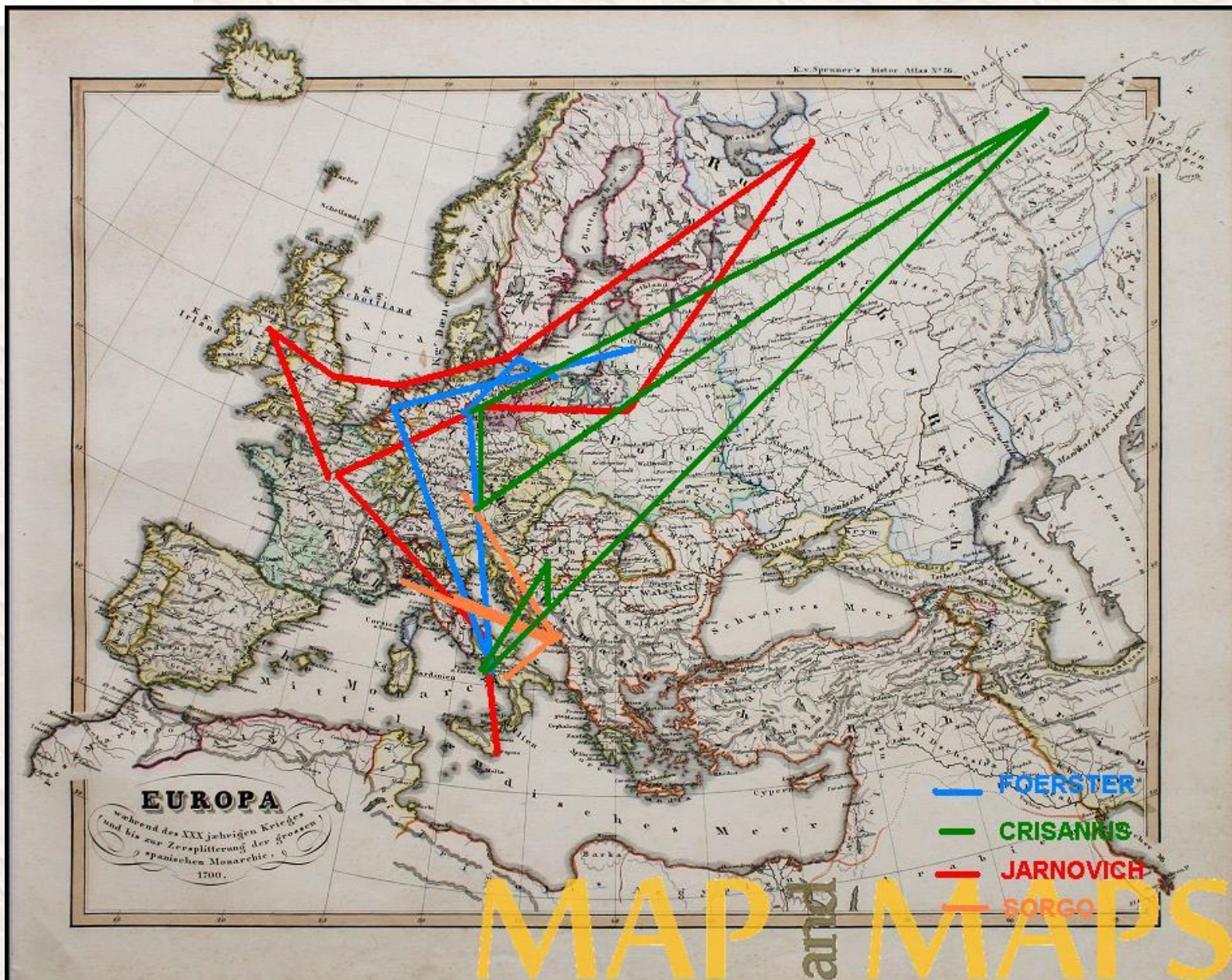
Benedek Csalog, baročna prečna flauta

Domen Marinčič, baročni violončelo

Tomaž Sevšek, čembalo, klavikord

# Diseminacija 3: web page & database; logo i blog:

MUSMIG



# Diseminacija 4: Izdanja



GIUSEPPE MICHELE [Iosip MIHOVIĆ] STRATICO

Koncert za  
Concerto for

GIUSEPPE MICHELE [Iosip MIHOVIĆ] STRATICO

Koncert  
Concert

IVAN JARNOVIĆ / GIOVANNI GIOVANNICHI

14. koncert za violinu  
u A-dur  
Fourteenth Concerto  
Orchestra

Partitura

JULIJE BAJAMONTI

Arija Frena, mio bene  
za sopran i orkestar (1775)  
Aria Frena, mio bene  
for Soprano and Orchestra (1775)

Partitura / Score



HMD

Gazophylacium Musicae Croatiae

# Administracija

- Važnost nacionalnih uputa za financiranje
- Iscrpno planiranje i poznavanje troškova
- Godišnji istraživački i financijski izvještaji na temelju kojih se odobrava nastavak financiranja
- Interni polugodišnji izvještaji, stalna komunikacija
- Financije: 40%, 20%, 20%, a zadnjih 20% se isplaćuje tek nakon prihvaćenog završnog izvještaja
- Obrazloženja za svako odstupanje od plana
- Za svako financijsko odstupanje iznad 10% treba unaprijed tražiti suglasnost uz obrazloženje



# Financijski proračun za svaku grupu istraživača: prema tome i izvještaj

- Artikulirano za svaku godinu projekta
- Troškovi zaposlenja (Bruto 2; zapošljavanje administratora, honorari znanstvenicima)
- Oprema (računala i sl.)
- Putovanja (simpoziji, terenski rad: sve posebno razrađeno prema dužini putovanja, dnevnice, putni trošak, smještaj – okvirno)
- Potrošni materijal, literatura, nabavka digitaliziranog materijala
- Diseminacija: tiskanje zbornika, organizacija simpozija, koncerata i izložbe: sve posebno razrađeno)
- Overheads
- Iznosi su okvirni; za svaku promjenu potrebno je uz obrazloženje pitati financijera za dozvolu i ponuditi alternativu; u načelu nema prebacivanja vrsta troškova

# MusMig povezuje 14 istraživača u 6 grupa iz 4 zemlje

